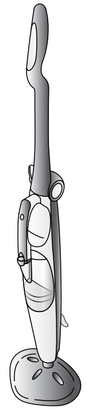
DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Tietojen versio · Informationsudgave
Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
02 / 2014 · Ident.-No.: cod. 5175103240 rev. 1

SILVERCREST®

www.lidl-service.com

Typ 4160



STEAM CLEANER

(GB)
STEAM CLEANER SDM 1500 A1
Operating Instructions

(FI)
HÖYRYPESURI SDM 1500 A1
Käyttöohje

(DK)
DAMPRENSER SDM 1500 A1
Brugervejledning

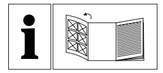
(DE) (AT) (CH)
DAMPFREINIGER SDM 1500 A1
Bedienungsanleitung

(BE) (FR)
NETTOYEUR VAPEUR SDM 1500 A1
Instructions d'utilisation

(IT) (CH)
PULITORE A VAPORE SDM 1500 A1
Istruzioni per l'uso

IAN 96137

(GB) (FI) (DK) (DE)
(AT) (CH) (BE) (FR) (IT)



(GB)
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

(FI)
Ennen ohjeen lukemista avaa ohjeen kuvasivu ja tutustu laitteen eri toimintoihin.

(DK)
Inden man læser vejledningen skal man åbne siden med billederne og blive lidt bekendt med apparatets forskellige funktioner.

(DE) (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(BE) (FR)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(IT) (CH)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB	Operating Instructions	Page 1
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu 14
DK	Vejledninger til brug og sikkerhed	Side 26
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 38
BE / FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 50
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 62

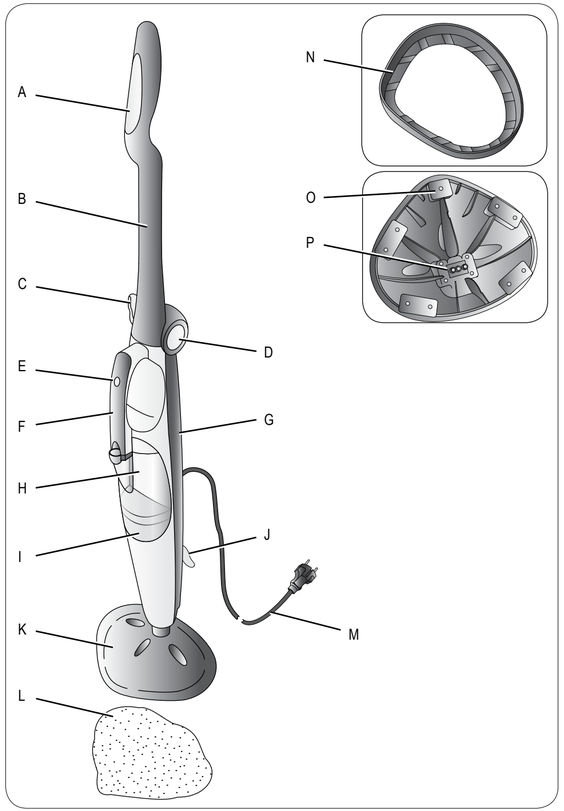


Fig. 1

Fig. 2

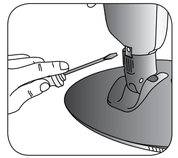


Fig. 3

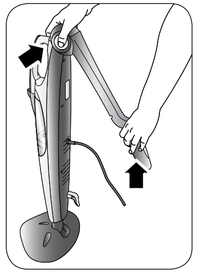


Fig. 4

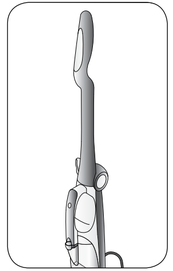


Fig. 5

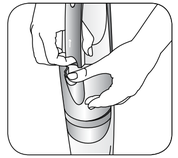


Fig. 6

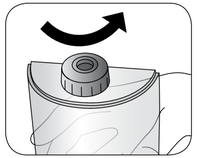


Fig. 7

Fig. 8

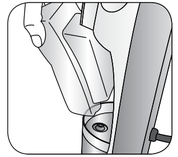


Fig. 9

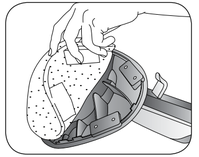


Fig. 10

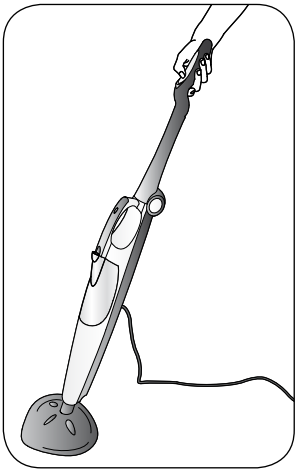


Fig. 11

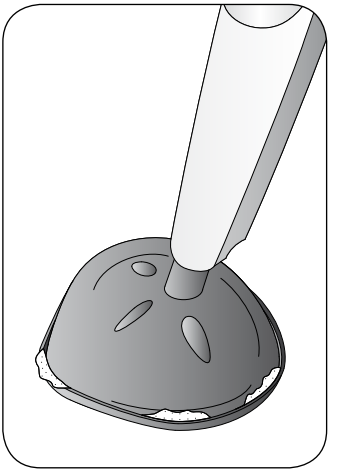


Fig. 12

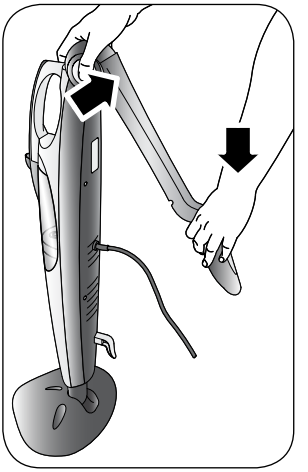


Fig. 13

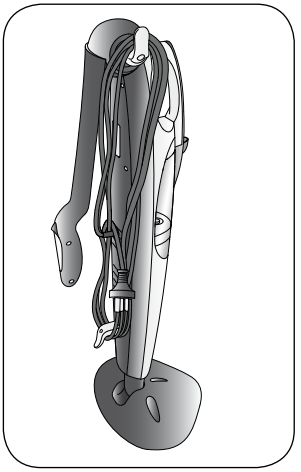


Fig. 14

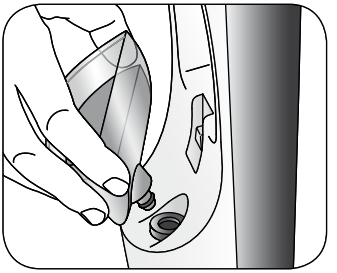


Fig. 15

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.
The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:

Danger for children

Warning of burns

Danger due to electricity

Warning – material damage

Danger of damage originating from other causes

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE 3
RESIDUAL RISKS 3
IMPORTANT SAFEGUARDS 3
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE 7
ASSEMBLING THE APPLIANCE 7
INSTRUCTIONS FOR USE 7
Filling the boiler during use 8
Using accessory for cleaning carpets 8
After use 9
CLEANING AND MAINTENANCE 9
Cleaning the appliance 9
Filter replacement 9
Disposal 10
TECHNICAL DATA 10
TROUBLESHOOTING 11
WARRANTY 12
Warranty card 13

INTENDED USE

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliance uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.
No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

Warning!
Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.
Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE. ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.
This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.

⚠ Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.

- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.

Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunderstorm.
- Never drape the cord across your hand when using the appliance connected to the power supply source.

Warning – material damage

- Do not use the appliance for cleaning untreated or non-waterproof wooden floors, soft plastics, wooden objects and leathers.
- Do not use the appliance on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Do not use the appliance without the filter.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped,

cloth after unplugging the appliance and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.

- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun…).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.

⚠ Danger of damage originating from other causes

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- When using on stairs, use extra caution.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store indoors in a cool, dry area.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Steam dispensing button
B - Handle
C - Swivel cord storage hook
D - Handle release button
E - "ON" indicator light
F - Tank release lever
G- Motor body
H - Water tank
I - Filter
J - Fixed cord storage hook
K - Steam head
L - Washable cloth
M- Power supply cable
N- Accessory for carpet cleaning
O- Washable cloth velcro couplings
P - Steam discharge nozzle

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Proceed as follows after removing the appliance from the box:

Assemble the motor body to the steam head (Fig. 2). Tighten the screw supplied to lock the components (Fig. 3).

Warning!
Check the tightening of the screw from time to time: steam head (K) could come off from the motor body (G).

Press the handle release button (D). Lift the handle until it is aligned with the motor body (Fig. 4-5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Totally unwind the power cord. To make the operation easier, turn the hook (C) downwards. Remove the tank. Lift the tank release lever upwards as shown by the arrow (Fig. 6). At the same time tilt and remove the tank. Turn the tank upside-down. Remove the cap (Fig. 7). Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading (Fig. 8). Screw the cap back on, but not with excessive force.

Warning!
If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 9). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that

it is correctly installed. Place the cloth under the steam head (Fig. 10). Set the cloth above the velcro couplings.

Warning!
Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation. Pump could be damaged.
Before using the appliance be sure that the objects and surfaces to treat are resistant or compatible with the high steam temperature. It is recommended to consult the manufacturer's instructions and perform a test on a concealed part or a sample particularly on treated terracotta tiles and wooden surfaces.

Warning!
If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. The indicator lamp (E) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up.
Be sure to have first removed the dust from the floor. Run the appliance over the floor after pushing the steam dispensing button.

Warning!
Do not use the appliance without the cloth: floor may be damaged. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.
Use the appliance in well-lit rooms.

Warning!
Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during use to remove the cloth.
Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

You can remove the cloth during use to rinse it. Press the button (A) to stop steam dispensing before removing the cloth and unplug it from the socket-outlet.

Filling the boiler during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Using accessory for cleaning carpets

The accessory must be used only to clean carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.
Make sure the cloth is properly fitted to the steam head through the appropriate velcro. Position the carpet fitting (N) with the flat side in contact with the floor. Lean the appliance on the carpet fitting (Fig. 12). The appliance is now ready for cleaning carpets.

After use

Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit.

Warning!
Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down: Risk of burns/scalds.

Remove the cloth. Wind the power cord on the hooks (C) and (J). Press the handle release button (D). Bend the handle until the appliance is closed (Fig. 13). Put the motor body in a vertical position (Fig. 14).

Warning!
Make the joint between steam head and motor body snap so that the appliance is stable in a vertical position.

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning!
Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.

Warning!
Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk due to electricity.

Warning!
Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.
Do not use abrasive products for cleaning the appliance.
Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substance inside the tank; otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the appliance

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.
Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty.
Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

Filter replacement

The filter (I) must be replaced every 4-6 months or after 100 cleaning cycles (one cycle is equivalent to the consumption of a full tank of water). Unplug it from the socket-outlet. Wait for the hot parts to cool down. Remove the tank. Extract the filter (I) by pulling it upwards, parallel to the motor body. Replace the filter with a new one, being sure to put it firmly in its seat (Fig. 15).

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.
Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.
Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.
For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50 Hz
Power: 1500 Watt
Protection IPX4

TROUBLESHOOTING

Warning!
Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the socket-outlet. Wait for the appliance to cool down.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
On light off	Not plugged in	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzle	Steam dispensing button not pressed	Press the steam dispensing button all the way down
	The appliance is not ready for use	Press the steam dispensing button for thirty (30) seconds or until you hear the noise of the pump. Wait for the steam to come out.
	Water shortage in tank.	Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
	The steam exit holes may be blocked by limescale.	Contact an Authorised Service Centre.
Unexpected increase of the noise level of the pump	Water shortage in tank.	Turn off the appliance and fill the water tank.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
Water leakage from the nozzle	Possible condensation residue in the steam duct	Press the steam dispensing button until you see steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down. Try again.

WARRANTY

Dear Customer,
This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions
The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.
In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.
In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault
The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application
This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.
The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.
This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.
This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures
To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:
- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 96137) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Company and seller's headquarters:
LIDL
Service address:
Home-tek Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England
Phone hotline:
08452-100888
E-mail:
-
Name of manufacturer/importer:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Product name:
Steam Cleaner IAN 96137
Product/manufacturer ID no.:
SDM 1500 A1

Buyer's name:
.....
Postal Code/City:
.....
Street:
.....
Phone/E-mail:
.....
Signature:
.....
Fault description:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

TÄMÄN KÄSIKIRJAN KÄYTÖSTÄ

Vaikka laitteet on valmistettu voimassaolevia eurooppalaisia määräyksiä noudattaen ja niiden kaikki mahdollisesti vaaralliset osat ovat siten suojattuja, lukekaa huolellisesti nämä varoitukset ja käyttäkää laitetta ainoastaan siihen tarkoitukseen, mihin se on tarkoitettu, jotta loukkaantumisilta ja vahingoilta vältyttäisiin. Pitäkää tämä kirjanen tallessa mahdollista tulevaa tarvetta varten. Mikäli haluatte luovuttaa laitteen muille henkilöille muistakaa luovuttaa myös nämä ohjeet.

Tässä käsikirjassa olevat tiedot on merkitty seuraavin symbolein, jotka tarkoittavat seuraavaa:

⚠ Vaara lapsille

Palovammojen vaara

Sähköstä aiheutuva vaara

Huomio – materiaalivahingot

⚠ Muista syistä johtuvien vahinkojen vaara

SISÄLLYSLUETTELO

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ 15
MUUT RISKIT 15
TURVALLISUUSVAROITUKSET 15
LAITTEEN KUVAUS 19
LAITTEEN KOKOAMINEN 19
KÄYTTÖOHJEET 19
Säiliön täyttö käytön aikana 20
Matonpuhdistusvarusteen käyttö 20
Käytön jälkeen 20
PUHDISTUS JA HUOLTO 21
Laitteen puhdistus 21
Suodattimen vaihto 21
JÄTEKÄSITTELY 22
TEKNISET TIEDOT 22
OHJEITA VIANETSINTÄÄN 23
TAKUUTODISTUS 24
Takuutiedot 25

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu käytettäväksi lattioiden, marmorin, keramiikan, kiven, laattojen, parketin ja vedenkestäviksi käsiteltyjen puulattioiden pesemiseen ja hygienisointiin. Liinan käyttö mahdollistaa liiallisen kosteuden imeytymisen pois. Laite käyttää höyryn aktiivista tehoa ilman pesuaineita tai saippuoita. Mikään muunlainen laitteen käyttö ei ole valmistajan hyväksymä eikä valmistaja ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen vääränlaisesta käytöstä. Vääränlainen käyttö johtaa lisäksi kaikkien takuumuotojen peruuntumiseen.

MUUT RISKIT

Huomio!

Älä käytä laitetta vahalla käsiteltyihin pintoihin. Vaha lähtee pois lämmön ja höyryn vaikutuksesta. Älä käytä laitetta puulattioihin, joita ei ole käsitelty vedenkestäviksi. Älä jätä laitetta käyntiin puupinnoille pitkiksi ajoiksi: puu saattaa silloin turvota.
On suositeltavaa kokeilla laitetta ensin piilossa olevaan osaan kodin lattiaa. Vaihtoehtoisesti suosittelemme kysymään lisätietoa lattian valmistajalta sen puhdistustapojen selvittämiseksi.

TURVALLISUUSVAROITUKSET

LUE HUOLELLISESTI NÄMÄ OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI.

Mikäli laite luovutetaan eteenpäin uudelle käyttäjälle, luovuta myös tämä käyttöohje.
Tämä laite vastaa direktiivin 2006/95/EY ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2004/108/EY vaatimuksia.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai muunlaisesta kuin käsikirjassa kuvatusta käytöstä.
- On suositeltavaa säilyttää alkuperäinen pakkausmateriaali, sillä ilmainen huoltopalvelu ei vastaa vioista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä pakkaustavasta, kun se lähetetään valtuutettuun huoltopalveluun.
- Muiden kuin suositeltujen ja valmistajan hyväksymien varusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskuvaaran tai ihmisvahinkoja.

Vaara lapsille

- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisestä aiheutuvat vaarat.

Lasten ei tule leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Aseta laite niin, etteivät lapset pääse koskemaan kuumiin osiin.
- Pakkausmateriaaleja ei tule jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Estä lasten tarttuminen virtajohtoon niin, että laite voi kaatua.

Palovammojen vaara

- Älä koske laitteen metallisiin osiin, kuumaan veteen tai höyryyn, kun laite on toiminnassa tai sen sammuttamista seuraavien minuuttien aikana, sillä ne saattavat polttaa.
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ruumiinosia, eläimiä, kasveja tai herkkiä esineitä kohti.
- Älä jätä laitetta lattialle sen ollessa käynnissä tai heti sen sammuttamisen jälkeen.
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua sähköisiä osia sisältäviä laitteita kohti (esimerkiksi uunien sisälle).
- Ennen liinan irrottamista höyrysuuttimesta irrota virtajohto pistorasiasta. Odota vähintään 5 minuuttia, kunnes höyrysuutin ja liina ovat kunnolla jäähtyneet.

Sähköstä aiheutuva vaara

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon, varmista, että laitteen jännite vastaa käyttämäsi sähköverkon jännitettä.
- Sopimattomien jatkojohtojen, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, käyttö voi aiheuttaa vahinkoja ja onnettomuuksia.
- Älä käytä jatkojohtoja tai pistorasioita, joiden jännite ei ole sopiva.
- Kytke laite aina maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai paljain jaloin.
- Älä koskaan käytä laitetta, mikäli sen virtajohto tai pistoke ovat vahingoittuneet, tai itse laite on viallinen. Kaikki huoltotoimenpiteet, mukaan lukien virtajohdon vaihto, tulee suorittaa ainoastaan

Huoltopalvelussa tai valtuutetun teknikon toimesta, jotta kaikilta riskeiltä vältyttäisiin.
- Älä kytke mitään korkeatehoista laitetta (lämmitin, silitysrauta, jäähdytin tms.…) samaan pistorasiaan. Ylikuormittumisen vaara.
- Älä aseta laitteen kuumia osia virtajohdon päälle.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä jätä virtajohtoa jyrkkiä kulmia tai leikkaavia pintoja vasten.
- Huolehdi, ettei virtajohto pääse kosketukseen kuumien pintojen kanssa.
- Älä siirrä laitetta vetämällä sitä virtajohdosta.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ukkosella.
- Älä koskaan kääri virtajohtoa käsivarren ympärille silloin, kun laite on kytketty sähköverkkoon.

Huomio – materiaalivahingot

- Älä käytä laitetta käsittelemättömän tai vedenpitämättömän lattian, pehmeän muovin, puuesineiden ja nahan puhdistamiseen.
- Älä käytä laitetta lasipinnoilla.
- Älä käytä laitetta, jos sen liina on kulunut. Lattia voi vahingoittua tai naarmuuntua.
- Älä käytä laitetta ilman suodatinta.
- Kääri virtajohto auki aina ennen käyttöä.
- Sopimattomien jatkojohtojen, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, käyttö voi aiheuttaa vahinkoja ja onnettomuuksia.
- Älä käytä laitetta ilman vettä, sillä siinä tapauksessa pumppu saattaa vahingoittua. Tarkista säännöllisesti veden määrä säiliössä.
- Älä käytä hiilihapollista vettä (johon on lisätty hiilidioksidia). Erityisen kalsiumpitoisen veden ollessa kyseessä käytä sekoitusta, joka koostuu 50% vesijohtovedestä ja 50% demineralisoidusta vedestä.
- Älä irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.
- Kun virtajohto ja pistoke on irrotettu pistorasiasta ja kaikki laitteen osat ovat jäähtyneet, laite voidaan puhdistaa pehmeällä ja hieman vedellä kostutetulla pyyhkeellä. Älä koskaan käytä liuottimia, jotka vahingoittavat muoviosia.
- Älä kaada säiliöön etikkaa, kalkinpoistoaineita tai muita tuoksuai-

neita; se aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Ennen laitteen asettamista paikoilleen irrota aina virtajohdon pistoke pistorasiasta. Odota, että laite on jäähtynyt ja tyhjennä säiliö kokonaan.
- Älä jätä laitetta alttiiksi säätiloille (sade, aurinko, tms…).
- Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
- Laitteeseen tehdyt muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, saattavat vaarantaa turvallisuuden ja johtaa käyttötakuun poistamiseen laitteen käyttäjän toimesta.

⚠ Muista syistä johtuvien vahinkojen vaara

- Älä käytä laitetta suljetuissa tiloissa ja öljymaalihöyryjen, liuotinhöyryjen tai vesisuojaushöyryjen sekä syttyvien jauhojen tai muiden myrkyllisten tai rähjähdysalttiiden höyryjen läsnäollessa.
- Noudata varovaisuutta, kun käytät laitetta rappuja apuna käyttäen.
- Täytä vesisäiliö vedellä ennen laitteen käynnistämistä. Veden täyttämistoimenpiteet tulee suorittaa virtajohdon pistoke irrotettuna pistorasiasta.
- Käynnista laite vasta silloin, kun se on työasennossa.
- Älä jätä laitetta valvomatta silloin, kun se on kytketty sähkövirtaan.
- Kun joudut poistumaan laitteen luota lyhyeksikin ajaksi, sammuta laite ja irrota aina virtajohto pistorasiasta.
- Säilytä laite suojattuna kuivassa ja viileässä paikassa.

LAITTEEN KUVAUS

A - Höyrykytkin
B - Kädensija
C - Käännettävä virtajohtokiinnike
D - Kädensijan avauskytkin
E - Käynnistyksen merkkivalo
F - Säiliön avausvipu
G- Laitteen runko
H - Vesisäiliö
I - Suodatin
J - Kiinteä virtajohtokiinnike
K - Höyrysuutin
L - Pestävä liina
M- Virtajohto
N- Matonpuhdistusvaruste
O- Pestävän liinan kiinnitystarra
P - Höyryn ulostuloaukko

LAITTEEN KOKOAMINEN

Kun laite on poistettu laatikosta, toimi seuraavalla tavalla:
Yhdistä laitteen runko höyrysuuttimeen (kuva 2). Ruuvaa osat kiinni mukana olevalla ruuvilla (kuva 3).

Huomio!
Tarkista ruuvin kiinnitys säännöllisesti.

Paina kädensijan avauskytkintä (D). Nosta kädensijaa kunnes se on linjassa laitteen rungon kanssa. (Kuvat 4-5).

KÄYTTÖOHJEET

Avaa virtajohto kokonaan. Toimenpiteen helpottamiseksi kiinnike (C) voidaan kääntää alaspäin.
Irrota säiliö. Nosta avausvipua ylöspäin nuolen osoittamalla tavalla (kuva 6). Käännä ja irrota samanaikaisesti säiliö. Käännä säiliö ylösalaisin. Irrota korkki (kuva 7). Täytä säiliö suoraan vesihanan alla raikkaalla vedellä viivan alareunaan saakka (kuva 8). Sulje korkki mutta älä käytä liikaa voimaa.

Huomio!
Erityisen kalsiumpitoisen veden ollessa kyseessä käytä sekoitusta, joka koostuu 50% vesijohtovedestä ja 50% demineralisoidusta vedestä.

Laita säiliö takaisin paikoilleen huolehtien siitä, että säiliön venttiili ja laitteen rungon tappi vastaavat toisiaan (kuva 9). Paina huolellisesti kunnes säiliö on oikein paikallaan ja tarkista, että asennus on kunnolla tehty.
Aseta liina höyrysuuttimeen (kuva 10). Sijoita liina sen tarrojen päälle.

Huomio!
Varmista, että säiliö on oikein täytetty, jotta laite ei käynnisty tyhjänä. Ennen laitteen käyttöä varmista, että puhdistettavat esineet ja pinnat kestävät ja sopivat yhteen höyryn korkean lämpötilan kanssa. Erityisesti tiililattioita ja puisia pintoja puhdistettaessa on suositeltavaa tarkistaa valmistajan ohjeet ja tehdä koe piilossa olevassa kohdassa tai koekappaleessa.

Huomio!
Mikäli laite jätetään paikoilleen lattialle sen toiminnan aikana, saatatte huomata valkoisen läikän. Ei ole syytä huolestua, sillä se on mahdollista poistaa normaalilla kalkinpoistoaineella tai muutamalla etikkatipalla.

Liitä pistoke pistorasiaan, jonka tulee olla maadoitettu. Merkkivalo (E) syttyy osoittamaan, että laite on päällä ja höyrykattila sen sisällä alkaa lämmetä.
Varmista, että pöly on ensin poistettu lattialta. Käytä laitetta painaen höyrykytkintä.

Huomio!
Älä käytä laitetta ilman liinaa. Liinoja voi ostaa valtuutetuista huoltoliikkeistä. Käytä laitetta hyvin valaistuissa tiloissa.

Huomio!
Palovammojen vaara. Älä käännä höyrysuutinta ylösalaisin liinan poistamiseksi käytön aikana. Irrota pistoke pistorasiasta. Odota ainakin 5 minuuttia, kunnes höyrysuutin ja liina ovat kunnolla jäähtyneet.

Käytön aikana on mahdollista irrottaa liina sen huuhtelemiseksi. Enne liinan irrottamista paina kytkintä (A) höyrysuihkun lopettamiseksi ja irrota pistoke pistorasiasta.

Säiliön täyttö käytön aikana

Veden loppuminen säiliöstä ei aiheuta erityisiä toimenpiteitä. Riittää, että pistoke irrotetaan pistorasiasta, säiliö irrotetaan ja täytetään uudelleen raikkaalla vedellä. Erityisen kalsiumpitoisen veden ollessa kyseessä käytä sekoitusta, joka koostuu 50% vesijohtovedestä ja 50% demineralisoidusta vedestä.

Matonpuhdistusvarusteen käyttö

Tätä varustetta tulee käyttää ainoastaan mattojen ja saman tyyppisten pehmeiden pintojen puhdistukseen. Älä käytä sitä kovien pintojen puhdistukseen.
Varmista, että liina on asetettu höyrysuuttimeen asianmukaisten tarrojen avulla. Aseta matonpuhdistusvaruste (N) tasainen pinta lattiaa vasten. Kiinnitä laite matonpuhdistusvarusteen päälle kevyesti painamalla (kuva 12). Laite on nyt valmis käytettäväksi mattojen puhdistamiseen.

Käytön jälkeen

Irrota virtajohto pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö huolellisesti niin, että vesijäämät eivät aiheuta kalkin muodostumista.

Huomio!
Odota ainakin 5 minuuttia kunnes höyrysuutin ja liina ovat kunnolla jäähtyneet.

Irrota liina. Kääri virtajohto kiinnikkeisiin (C) ja (J). Paina kädensijan avauskytkintä (D). Taita kädensija niin, että laite sulkeutuu (kuva 13). Aseta laitteen runko pystyasentoon (kuva 14).

Huomio!
Jotta laite pysyy pystyasennossa on tarpeen napsauttaa paikoilleen höyrysuuttimen ja laitteen rungon välissä oleva nivel.

Aseta laite kuivaan ja suojaisaan paikkaan lasten ulottumattomiin.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Huomio!
Ennen laitteen puhdistustoimenpiteiden aloittamista irrota aina pistoke pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Huomio!
Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Huomio!
Tarkista säännöllisesti laitteen virtajohdon kunto ennen sen käyttöä, ja mikäli se on vahingoittunut, vie se lähimpään huoltoliikkeeseen, jotta asiantunteva henkilö voi vaihtaa sen.
Älä käytä hankausaineita laitteen puhdistukseen.
Älä lisää etikkaa, kalkinpoistoaineita tai muita tuoksuvia aineita säiliöön: se aiheuttaa takuun raukeamisen.

Laitteen puhdistus

Puhdista muoviosat kostealla ja pehmeällä pyyhkeellä ja kuivaa ne kuivalla pyyhkeellä.
Puhdista silloin tällöin säiliö puhtaalla vedellä. Huuhtele ja tyhjennä.
Pese puhdistusliina sen pesuohjetta noudattaen.

Suodattimen vaihto

Suodatin (I) tulee vaihtaa 4-6 kuukauden välein tai aina 100 siivouskerran jälkeen (yksi siivouskerta vastaa yhden vesisäiliöllisen kulutusta). Irrota pistoke pistorasiasta. Odota, että kuumat osat ovat jäähtyneet. Irrota säiliö. Irrota suodatin (I) vetämällä sitä ylöspäin samansuuntaisesti laitteen rungon kanssa. Vaihda uusi suodatin huolehtien siitä, että asennat sen hyvin paikoilleen (kuva 15).

JÄTEKÄSITTELY

Pakkausmateriaali
Tuotteen pakkausmateriaali koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huolehdi jätekäsittelystä asianmukaisiin kierrätyslaatikoihin.

Sähkölaitteet
Älä heitä laitetta pois tavallisen talousjätteen mukana.
Direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käsittele laite asianmukaisella tavalla sen käyttöiän päätyttyä. Tällöin on mahdollista käyttää uudellen laitteessa olevat kierrätettävät materiaalit ja estää haitallinen vaikutus ympäristölle.
Poista käytetty laite kierrätyskeskuksessa tai sähkölaitejätteille tarkoitetussa kierrätyslaitoksessa. Käänny paikallisen kierrätyslaitoksen tai kunnallisen jätelaitoksen puoleen saadaksesi lisätietoja.

TEKNISET TIEDOT
Jännite 220-240 V ~ 50 Hz
Teho 1500 W
Suojaus IPX4

OHJEITA VIANETSINTÄÄN

Huomio!
Mikäli laite toimii epätavallisesti tai ilmenee sähkövikoja, sammuta laite välittömästi. Irrota pistoke pistorasiasta. Odota, että laite on jäähtynyt.

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Käynnistyksen merkkivalo ei syty	Pistoke ei ole paikoillaan	Tarkista, että pistoke on kytketty oikein pistorasiaan. Tarkista, että virtalähde toimii. Kokeile pistokkeen kytkemistä toiseen pistorasiaan. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Suuttimista ei tule höyryä	Höyrykytkintä ei ole painettu	Paina kunnolla höyrykytkintä.
	Laite ei ole vielä valmis käyttöön.	Paina höyrykytkintä kolmenkymmenen (30) sekunnin ajan tai kunnes pumpun ääni ei kuulu. Odota, että höyryä tulee ulos.
	Säiliössä ei ole vettä.	Täytä säiliö suoraan vesihanan alla raikkaalla vedellä viivan alareunaan saakka.
	Säiliö ei ole kunnolla paikoillaan.	Irrota ja aseta säiliö uudelleen paikoilleen varmistaen sen kunnollinen asennus.
	Kalkki saattaa tukkia höyryaukot.	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
Pumpusta lähtevä ääni voimistuu äkillisesti.	Säiliössä ei ole vettä.	Sammuta laite ja huolehdi vesisäiliön täyttämisestä.
	Säiliö ei ole kunnolla paikoillaan.	Irrota ja aseta säiliö uudelleen paikoilleen varmistaen sen kunnollinen asennus.
Suuttimista vuotaa vettä.	Höyryputkessa on mahdollisesti kosteusjäämiä.	Paina höyrykytkintä kunnes höyryä alkaa tulla ulos. Aseta pehmeä liina alle, jotta lattia ei kastu. Jos veden vuotaminen jatkuu, sammuta laite. Odota ainakin 5 minuuttia kunnes höyrysuutin ja liina ovat kunnolla jäähtyneet. Kokeile uudelleen.

TAKUUTODISTUS

Hyvä asiakas,
tälle laitteelle myönnetään 3 vuoden takuu (rajoitettu takuu) alkuperäisestä ostopäivämäärästä lukien. Mikäli laite on viallinen, asiakkaalle kuuluvat lisäksi kuluttajalain mukaiset oikeudet, joihin seuraavassa kuvattu takuu ei vaikuta.

Takuuehdot
Takuuaika alkaa alkuperäisestä ostopäivämäärästä lukien. Alkuperäinen kuitti tulee säilyttää todisteena ostosta.
Mikäli materiaalivirhe tai valmistusvirhe havaitaan kolmen vuoden sisällä alkuperäisestä ostopäivämäärästä, valmistaja huolehtii laitteen korjauksesta tai vaihtamisesta ilman kuluja. Tämä edellyttää sitä, että ostaja palauttaa ennen kolmen vuoden takuuajan päättymistä (rajoitettu takuu) viallisen laitteen ja sen ostotositteen (kuitti), yhdessä ilmenneen vian kuvauksen sekä vian ilmenemispäivämäärän kanssa.
Mikäli vika kuuluu takuuehtojen piiriin, viallinen tuote korjataan tai korvataan. Korjaaminen tai korvaaminen ei aloita uutta takuuta korvaavalle tuotteelle.

Takuuaika ja kuluttajan lakisääteiset oikeudet
Takuuaika ei jatku kuluttajan laillisten oikeuksien lisäksi. Edellä mainittu pätee myös laitteen vaihdettuihin tai korjattuihin osiin. Ostohetkellä havaitut vahingot ja viat laitteessa tulee ilmoittaa välittömästi, kun laite on poistettu alkuperäisestä pakkauksestaan. Takuuajan päättymisen jälkeen pyydetyt korjaustoimenpiteet ovat maksullisia.

Takuun kattavuus
Tuote on valmistettu huolellisesti ja tiukkoja laatuvaatimuksia seuraten, ja se on lisäksi huolellisesti tarkastettu ennen toimittamista.
Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata laitteen osien normaalia kulumista ja hauraiden osien, kuten esimerkiksi kytkentämekanismien, kytkinten, lasisten akkujen vikoja tai kuljetuksen aikana syntyneitä vahinkoja.
Tämä takuu ei ole voimassa mikäli tuotetta vahingoitetaan tahallisesti, se on käyttämätön tai sitä huolletaan käyttöohjeiden vastaisesti. Tuotteen oikean käytön varmistamiseksi on pitäydyttävä käyttöohjeessa annetuissa ohjeissa. Käyttöohjeessa lueteltuja vältettäviä toimenpiteitä ja käyttötapoja tulee välttää ja varoituksia noudattaa.
Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat väärinkäytöstä, liiallisesta voimankäytöstä tai huoltotoimenpiteistä, joita ei ole suoritettu valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Takuutoimenpiteet
Jotta ongelma voitaisiin ratkaista nopeasti, on noudatettava seuraavia ohjeita:
- Jokaiseen yhteydenottoon tulee liittää kuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 96137) todisteeksi ostosta.
- Artikkelinumero sijaitsee laitekilvessä tai käyttöohjeen etusivulla (alhaalla vasemmalla).
- Toimintavikatapauksissa ja muissa vikatapauksissa ottakaa yhteytta **puhelimitse** tai **sähköpostitse** seuraavassa mainittuun huoltopalveluun.
- Vialliseksi havaittu tuote voidaan lähettää vastaanottajan laskuun huoltopalvelun luovuttamaan osoitteeseen. Mukaan tulee liittää ostotosite (kuitti), vian kuvaus ja päivämäärä, jona vika on havaittu.
- Laite tulee paketoida huolellisesti ennen sen lähettämistä huoltopalveluun.

Takuutiedot

Yrityksen ja myyjän pääkonttori:
LIDL

Huoltoliikkeen osoite:
Suomen Sähkötuonti Oy/
Electro Import Finland Ltd.
Elimäenkatu 9 B
00510 Helsinki
Fax +358 20 7411 667

Suora linja:
+358 20 7411 669

Sähköpostiosoite:
-

Valmistajan/maahantuojan nimi:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Tuotteen nimi:
Höyrypesuri (IAN 96137)

Tuotteen/valmistajan tunnistenumero:
SDM 1500 A1

Ostajan nimi:
.....

Postinumero/-toimipaikka:
.....

Osoite:
.....

Puhelinnumero/sähköpostiosoite:
.....

Allekirjoitus:
.....

Vian kuvaus:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

APROPOS MANUAL EN

Trods at apparaterne er blevet fremstillet i overensstemmelse med de specifikke gældende europæiske normer og derfor er beskyttet i alle dele der er potentielt farlige, skal man dog læse advarslerne og kun bruge apparatet til det brug det er beregnet til, for at undgå ulykker og skader. Sørg for at holde manualen ved hånden til fremtidig brug. Såfremt i vil videregive apparatet til andre personer skal i huske på også at medlevere disse vejledninger.
Informationerne der findes i manualen er mærket med følgende symboler der viser:

Fare for børn

Advarsel der relaterer til forbrændinger

Fare der begrundes elektricitet

Bemærk – materielle skader

Fare for skader der begrundes andre årsager

INDHOLDSFORTEGNELSE

BEREGNET BRUG 27
TILBAGEVÆRENDE RISICI 27
SIKKERHEDSADVARSLER 27
BESKRIVELSE AF APPARATET 31
SAMLING AF APPARATET 31
BRUGERVEJLEDNING 31
Påfyldning af beholder under brug 32
Brug af tilbehør til tæpperensning 32
Efter brug 33
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE 33
Rengøring af apparatet 33
Udskiftning af filter 33
BORTSKAFFELSE 34
TEKNISKE DATA 34
EN GUIDE TIL LØSNING AF NOGLE AF PROBLEMERNE 35
GARANTI 36

BEREGNET BRUG

I kan bruge apparatet til rengøring og til omhyggeligt at desinficere gulve i marmor, keramik, sten, fliser, parketgulve og gulve i hårdt træ så længe de er behandlede og vandtætte. Brug af kluden gør det muligt at absorbere den overskydende fugtighed. Apparatet bruger dampens aktive styrke uden behov for rensemidler og sæber.
Ethvert andet brug af maskinen forudses ikke af fabrikanten, og derfor fratager denne sig ethvert ansvar for skader af enhver natur, der forårsages af et forkert brug af selve maskinen. Et forkert brug medvirker derudover også til annullering af enhver form for garanti.

TILBAGEVÆRENDE RISICI

Bemærk!
Brug ikke apparatet på overflader der er voksbehandlede. Voksen fjernes ved dampens varmevirkning. Brug det heller ikke på trægulve der ikke er behandlede eller vandtætte. Efterlad ikke apparatet værende tændt på overflader i træ i en forlænget periode: træet kunne udvide sig.
Det anbefales at afprøve apparatet inden på et skjult sted på husets gulv. Alternativt anbefales det at rådspørge gulvets fabrikant om rengøringsmodaliteter.

SIKKERHEDSADVARSLER

LÆS VEJLEDNINGERNE INDEN BRUG. OPBEVAR ALTID VEJLEDNINGERNE.

I tilfælde hvor apparatet videregives til andre, skal man også videreleverе denne manual. Apparatet er i overensstemmelse med direktiverne 2006/95/EF og EMC 2004/108/EF.

- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
- Der tages ikke noget ansvar for forkert brug eller anvendelser der ikke er nævnt i denne vejledning.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, eftersom at den gratis assistance ikke forudses for ødelæggelser der forårsages af en ikke egnet emballering af produktet i forsendelsesøjeblikket til et autoriseret Assistancecenter.
- Brug af ikke anbefalet tilbehør eller der ikke er leveret af apparatets fabrikant, kunne medføre risici for brand, elektrisk chok eller personskader.

Fare for børn

- Apparatet må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mang-

lende erfaring eller nødvendig viden, medmindre de overvåges eller efter at de har fået instruktion i et sikkert brug af apparatet og forståelse for de tilhørende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, som brugeren skal sørge for, må ikke foretages af børn medmindre disse overvåges.

- Placér apparatet således at børn ikke kan nå op til de varme dele.
- Emballageelementerne må ikke efterlades tilgængelige for børn, da disse er en potentiel farekilde.
- Undgå at børn kunne få fat i strømledningen og få apparatet til at falde ned.

Advarsel der relaterer til forbrændinger

- Rør ikke ved apparatets metaldele, det varme vand eller dampen kunne forårsage forbrændinger, når det er i funktion eller i minutterne efter dets slukning.
- Ret ikke dampstrålen mod kropsdele, mod husdyr, planter eller sarte genstande.
- Efterlad ikke apparatet på gulvet når det er i funktion eller straks efter dets slukning.
- Ret aldrig dampstrålen mod apparater der indeholder elektriske dele (som for eksempel indeni ovne).
- Inden kluden fjernes fra damphovedet, skal man koble strømledningen fra strømudtaget. Vent 5 minutter til at damphovedet og kluden er helt afkølet.

Fare der begrundes elektricitet

- Inden man kobler apparatet til strømnettet, skal man kontrollere at spændingen der vises på typeskiltet svarer til det der findes i det lokale strømnet.
- Brug af forlængerledninger der ikke er autoriserede af fabrikanten, kunne fremprovokere skader og ulykker.
- Brug ikke forlængerledninger eller elektriske strømudtag med en upassende kapacitet til strømbelastning.

- Forbind altid apparatet til et strømudtag med jordforbindelse.
- Dyp ikke apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet hvis i har våde hænder eller hvis i har bare fødder.
- Brug ikke apparatet hvis ledningen eller stikket ser beskadiget ud, eller hvis selve apparatet ser defekt ud. Samtlige reparationer, herunder udskiftning af strømledning, må udelukkende foretages af Assistancecentret eller af autoriserede teknikere, således at enhver risiko forebygges.
- Tilslut ikke andre apparater med store effekter(brændeovne, strygejern, radiatorer osv. ...) på samme strømudtag. Fare for elektrisk overbelastning.
- Stil ikke apparatets varme dele på strømledningen.
- Kobl ikke stikket fra strømudtaget ved at trække i ledningen.
- Lad ikke strømledningen komme i berøring med spidse hjørner eller med skarpe dele.
- Sørg for at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- Flyt ikke apparatet ved at trække det i strømledningen.
- I tilfælde af tordenvejr skal man koble strømledningen fra strømudtaget.
- Rul aldrig strømledningen rundt om hånden når apparatet er forbundet til strømnettet.

⚠ Bemærk – materielle skader

- Brug ikke apparatet til rengøring af gulve i råtræ eller der ikke er vandtætte, eller som er i blødt plastik, genstande i træ og skind.
- Brug ikke apparatet på glasoverflader.
- Brug ikke apparatet med en slidt klud. Fare for skader og ridser på gulvet.
- Brug ikke apparatet uden filter.
- Rul altid ledningen ud inden brug.
- Et forlænget brug af forlængerledninger der ikke er autoriserede af apparatets fabrikant kunne medføre skader eller ulykker.
- Brug ikke apparatet uden vand, i dette tilfælde kunne pumpen ødelægges. Kontrollér regelmæssigt vandets niveau i beholderen.
- Brug ikke kulsyreholdigt vand(der er tilsat kulsyre). I tilfælde af spe-

cielt kalkholdigt vand skal man bruge en blanding der er er udgjort af 50% vandhanevand og 50% demineraliseret vand.

- Tag ikke stikket ud fra strømudtaget ved at hive i ledningen.
- Efter at have taget stikket ud fra strømudtaget og efter at samtlige dele er afkølede, må apparatet kun rengøres med en klud der ikke ridser og som kun er lidt vandfugtig. Brug ikke opløsningsmidler der kunne beskadige delene i plastik.
- Hæld ikke eddike, afkalkningsmidler eller andre parfumerede væsker i beholderen; dette forårsager straks garantiens bortfald.
- Inden apparatet stilles på plads, skal man altid koble strømledningen fra strømudtaget. Vent til det er afkølet og tøm beholderen fuldstændigt.
- Lad ikke apparatet udsættes for vejrbestandighed (regn, sol, osv. ...).
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Eventuelle ændringer på produktet, der ikke udtrykkeligt er autoriseret af fabrikanten, kunne medføre bortfald af sikkerheden og garantien ved brugerens anvendelse af produktet.

⚠ Farer der begrundes andre årsager

- Brug ikke apparatet i lukkede miljøer og ved tilstedeværelse af damp udkommende fra oliefarver, eller fra imprægneringsopløsningsmidler, fra antændeligt støv eller andre giftige eller eksplosive dampe.
- Vær meget opmærksom hvis i bruger apparatet vha. en trappe.
- Fyld vandbeholderen inden apparatet sættes i funktion. Påfyldningsoperationerne skal foretages med strømledningens stik koblet fra strømudtaget.
- Tænd kun for apparatet når det er i arbejdsposition.
- Efterlad ikke apparatet mens det er tilkoblet strømnettet.
- Når man skal ud i selv en lille smule tid, skal man slukke apparatet og altid koble strømledningen fra strømudtaget.
- Stil apparatet overdækket, på et køligt og tørt sted.

BESKRIVELSE AF APPARATET

A - Knap til damplevering
B - Håndtag
C - Drejelig ledningsopruller
D - Knap til udløsning af håndtag
E - Kontrollampe tænding
F - Løftestang til udløsning af beholder
G- Motorlegeme
H - Vandbeholder
I - Filter
J - Fast ledningsopruller
K - Damphoved
L - Vaskbar klud
M- Strømledning
N- Tilbehør til tæpperensning
O- Velcrolukninger til vaskbar klud
P - Dyse til dampudsending

SAMLING AF APPARATET

Når man har taget apparatet ud fra æsken, skal man gøre følgende:
Saml motorlegemet til damphovedet (Fig. 2). Skru den medleverede skrue fast til blokering af komponenterne (Fig. 3).

Bemærk!
Kontrollér indimellem skruernes fastlåsning.

Tryk knappen til udløsning af håndtaget (D). Løft håndtaget indtil det tilpasses motorlegemet (Fig. 4-5).

BRUGERVEJLEDNING

Rul strømledningen helt ud. For at gøre handlingen nemmere kan man dreje krogen (C) nedad.
Fjern beholderen. Løft løftestangen til udløsning af beholderen opad, som vist af pilen (Fig. 6). Samtidig skal man hælde og trække beholderen ud. Vend beholderen om. Fjern proppen (Fig. 7). Fyld beholderen direkte under hanen med frisk naturligt vand op til gevindets nederste kant (Fig. 8). Skru igen proppen på uden at forcere.

Bemærk!
I tilfælde af specielt kalkholdigt vand skal man bruge en blanding der udgøres af 50% vandhanevand og 50% demineraliseret vand.

Man skal igen isætte beholderen, ved samtid at sørge for at beholderens ventil tilpasses tappen der findes på apparatet (Fig. 9). Tryk helt i bund når beholderen er sat fuldstændig i og

kontrollér den korrekte installation.
Placér kluden under damphovedet (Fig. 10). Sæt kluden fast ovenpå de dertil beregnede velcrolukninger.

Bemærk!
Vær sikker på at beholderen er passende fyldt, for at undgå tør funktion. Inden man bruger apparatet skal man sikre sig at genstandene og overfladerne der skal behandles er resistente eller kompatible med dampens høje temperatur. Specielt for gulve i behandlet terrakotta og overflader i træ anbefales det at rådspørge fabrikantens vejledninger og foretage en prøve på et skjult sted eller på et prøvestykke.

Bemærk!
Såfremt apparatet efterlades stillestående på gulvet under dets funktion, kan man bemærke en dannelse af en hvidlig lys ring. Det behøver i ikke at blive alarmeret over, eftersom man blot kan fjerne den med et normalt afkalkningsprodukt eller nogle dråber eddike.

Sæt stikket i strømudtaget, der skal være udstyret med jordforbindelse. Kontrollampen (E) tændes for at vise at apparatet er tændt og at den indre kedel er ved at varmes.
Vær sikker på først at have fjernet støvet fra gulvet. Lad apparatet passere over det ved at aktivere knappen til damplevering.

Bemærk!
Brug ikke apparatet uden klud. Kluden kan købes hos de Autoriserede Assistancecentre.
Brug apparatet i godt oplyste rum.

Bemærk!
Fare for forbrændinger! Når man skal fjerne kluden, må man aldrig omvende damphovedet under brug.
Kobl stikket fra strømudtaget. Vent i mindst 5 minutter til at damphovedet og kluden er fuldstændig afkølet.

Man kan, under brug, fjerne kluden for at skylle den. Inden man fjerner kluden skal man trykke knappen (A) for at stoppe dampleveringen og frakoble stikket strømudtaget.

Påfyldning af beholder under brug

Det er ikke nødvendigt at gøre noget specielt når vandet i beholderen er brugt op. Det er tilstrækkeligt blot at trække beholderen ud og igen fylde det med frisk vand, efter at have taget stikket ud fra strømudtaget. I tilfælde af specielt kalkholdigt vand skal man bruge en blanding der udgøres af 50% vandhanevand og 50% demineraliseret vand.

Brug af tilbehør til tæpperensning

Dette produkt må kun bruges til rengøring af tæpper og lignende bløde overflader. Det må ikke bruges på hårde overflader.
Vær sikker på at kluden er sat fast på damphovedet vha. de dertil bestemte velcrolukninger. Placér tilbehøret til tæpperensning (N) så den flade del er i kontakt med gulvet. Stil apparatet på tilbehøret til tæpperensning (Fig. 12). Apparatet er nu klar til tæpperensning.

Efter brug

Kobl strømledningen fra strømudtaget. Tøm fuldstændigt vandbeholderen således at man undgår ophobning af vand der kunne fremme kalkdannelse.

Bemærk!
Vent i mindst 5 minutter til at damphovedet og kluden er helt afkølet.

Fjern kluden. Rul ledningen rundt om krogene (C) og (J). Tryk på knappen til udløsning af håndtaget (D). Bøj håndtaget indtil apparatet lukkes (Fig. 13). Placér motorlegemet lodret (Fig. 14).

Bemærk!
Når apparatet er i en stabil lodret position skal man lade leddet mellem damphovedet og motorlegemet "klikke" sammen.

Stil apparatet på et tørt sted der ikke er tilgængeligt for børn.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Bemærk!
Inden man starter med apparatets rengøring, skal man altid tage stikket ud af strømudtaget. Lad apparatet afkøle i nogle minutter.

Bemærk!
Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

Bemærk!
Kontrollér regelmæssigt strømledningen på jeres apparat, inden dette bruges og i tilfælde af beskadigelse skal det bringes hen til det nærmeste assistancecenter, for at få den skiftet ud af et specialiseret personale.
Brug ikke slibemidler til at gøre apparatet rent med.
Hæld ikke eddike, afkalkningsmidler eller andre parfumerede væsker i beholderen; det vil straks medføre garantiens bortfald.

Rengøring af apparatet

Gør plastikdelene rene med en fugtig klud og tør dem med en tør klud.
Indimellem skal man gøre vandbeholderen ren ved at komme frisk vand i. Skyl og tøm.
For rengøring af den vaskbare klud skal man følge indikationerne der findes på etiketten.

Udskiftning af filter

Filteret (I) skal udskiftes hver 4-6 måned eller efter 100 rengøringscyklusser (en cyklus svarer til forbruget af en vandfyldt beholder). Tag stikket ud af strømudtaget. Vent til at de varme dele er afkølet. Fjern beholderen. Træk filteret ud (I) ved at trække opad parallelt med motorlegemet. Skift filteret ud med et nyt ved samtidig at sørge for at isætte det korrekt på sin plads (Fig. 15).

BORTSKAFFELSE

Emballage

Produktets emballage er udgjort af materialer der kan genbruges. Sørg for en korrekt bortskaffelse i dertil bestemte beholdere.

Elektroniske apparater

Smid ikke elektroniske apparater ud sammen med normalt husholdningsaffald.
Man skal bortskaffe apparatet i overensstemmelse med direktivet 2002/96/EF, ved slutningen af dets levetid på en passende måde. På den måde gøres det muligt at genbruge materialerne der findes i apparatet ved samtidig at begrænse indvirkningen på miljøet.
Bortskaf det brugte apparat til et indsamlingssted af elektrisk affald eller til en genbrugsplads. For yderligere information skal man henvende sig til det lokale renovationsselskab eller sin kommunale administration.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning: 220-240 V ~ 50 Hz
Effekt: 1500 Watt
Beskyttelse IPX4

EN GUIDE TIL LØSNING AF NOGLE AF PROBLEMERNE

Bemærk!
I tilfælde af fejlfunktion og elektriske problemer, skal man straks slukke apparatet. Tag stikket ud af strømudtaget. Vent til at apparatet er afkølet

PROBLEMER	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Kontrollampen til tænding er slukket.	Stikket er ikke sat i.	Kontrollér at det er korrekt isat strømudtaget. Kontrollér at der findes strøm i strømnettet. Prøv at tilslutte stikket til et andet strømudtag. Hvis problemet vedvarer skal man henvende sig til et Autoriseret Assistancecenter.
Manglende damplevering fra dyserne.	Knap til damplevering er ikke trykket.	Tryk knappen til damplevering i bund
	Apparatet er ikke klar til brug.	Tryk på knappen til damplevering i tredive (30) sekunder eller indtil man hører pumpens larm. Vent på dampudsending.
	Mangel på vand i beholderen.	Fyld beholderen direkte under hanen med frisk naturligt vand op til gevindets nederste kant.
	Ikke korrekt isætning af beholderen på dens plads.	Tag beholderen ud og sæt den i igen ved samtid at sikre sig dens rette placering.
	Hullerne til dampudgang kunne være tilstoppede af kalk.	Man skal henvende sig til et Autoriseret Assistancecenter.
Pludselig larmforøgelse af pumpen.	Mangel på vand i beholderen.	Sluk apparatet og sørg for påfyldning af vand.
	Ikke korrekt isætning af beholderen på dens plads.	Tag beholderen ud og sæt den i igen ved samtid at sikre sig dens rette placering.
Der kommer vand ud af dyserne.	Mulig kondensrester i dampudledningen.	Tryk på knappen til damplevering indtil man ser damp komme ud. Placér en blød klud for ikke at gøre gulvet vådt. Hvis vandet fortsætter med at komme ud skal man slukke apparatet. Vent mindst 5 minutter til at damphovedet og kluden er afkølet. Prøv igen.

GARANTI

Kære Kunde,
Der gives Jer en garanti på 3år til dette apparat (standardgaranti) der starter fra købsdatoen. Hvis produktet er defekt, kan I nyde godt de lovbestemte rettigheder i forhold til forhandleren. De lovfæstede rettigheder begrænses ikke af vores garanti som følgende beskrives.

Garantibetingelser
Garantiperioden gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale bon. Bonen vil være bevis for det foretagne køb.
I tilfælde af materiale- eller fabrikationsfejl indenfor tre år (standardgaranti) fra produktets købsdato, vil vi efter vores skøn, sørge for gratis reparation eller udskiftning. Dette indgreb forudsætter, indenfor en begrænsning på tre år (standardgaranti), at det defekte apparat og købebeviset (bon) vises sammen med en kort beskrivelse af defekten og som også viser datoen hvorpå problemet opstod.
I tilfælde hvor defekten dækkes af vores garanti, vil produktet blive repareret eller skiftet ud. Produktets reparation eller udskiftning indebærer ikke en start på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske rettigheder ved reklamation for mangler
Garantiperioden forlænges ikke af den lovbestemte garanti. Dette gælder også for dele der er blevet udskiftet eller repareret. Man skal straks efter udpakning meddele om skader og defekter som man eventuelt støder på ved købeøjeblikket. Man skal selv betale for anmodede reparationer efter garantiens udløben.

Garantiens dækningsområde
Produktet er lavet i en omhyggelig overensstemmelse med de strenge love om kvalitetsstandarder og bliver grundigt kontrolleret inden levering.
Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke for dele af produktet der udsættes for normal slitage og som konsekvens af dette kan betragtes som værende dele der udsættes for normal slid, og ej heller for skrøbelige dele, som for eksempel kontakter, akkumulatorer i glas og heller ikke for skader der opstår under transport.
Garantien bortfalder i tilfælde hvor produktet beskadiges eller rettere ikke bruges korrekt måde eller underlægges vedligeholdelse. For at bruge produktet på en passende måde skal man holde sig til indikationerne der findes i brugervejledningerne. Undgå absolut brug og handlinger der frarådes i brugervejledningen eller der beskrives under advarsler.
Produktet er udelukkende beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert brug, forceret brug eller indgreb der ikke er foretaget af vores autoriserede assistancecentre.

Behandling af tilfælde under garanti
For at gøre en hurtig behandling af problemet mulig, skal man holde sig følgende indikationer:
- For enhver anmodning, skal man vise bonen og koden (IAN 96137) som bevis på købet.
- Koden der vises på typeskiltet eller på brugervejledningens titelside (nederst, til venstre).
- I tilfælde af funktionsfejl eller andre defekter, skal man frem for alt **telefonisk** eller via **e-mail** kontakte assistanceservicen der følgende nævnes.
- Produktet der godkendes som værende defekt kan sendes portofri til adressen der kommunikeres af assistanceservicen, ved samtid at vedlægge købebeviset (bon) og beskrivelsen af fejlen og ved ligeledes at vise hvornår problemet opstod.
- Sæt omhyggeligt emballage om det defekte apparat inden der sendes til assistanceservicen.

Virksomhed og forhandlerens hovedsæde:
LIDL
Adresse på assistancecenter:
CENTRALSERVICE i Osby AB
Tegvägen 4, 283 44 Osby
Box 141, 283 23 Osby
Fax 0 479 10990
www.kw-dl.dk
www.ocsab.se
Telefon Hotline:
0 479 13048
E-mail:
info@ocsab.se
Fabrikant / leverandør:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Navn på produkt:
Damprenser IAN 96137
Produktkode / producent:
SDM 1500 A1

Køberens navn:
.....

Postnr./By:
.....

Vej:
.....

Tel. / e-mail:
.....

Underskrift:
.....

Fejlbeskrivelse:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.
Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:

Gefahr für Kinder

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

Gefahr wegen Strom

Achtung - Sachschäden

Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

INHALT

VORGESEHENER GEBRAUCH 39
RESTRISIKEN 39
WICHTIGE HINWEISE 39
GERÄTEBESCHREIBUNG 43
MONTAGE DES GERÄTES 43
GEBRAUCHSANWEISUNGEN 44
Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch 45
Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung 45
Nach dem Gebrauch 45
REINIGUNG UND WARTUNG 45
Pflege 46
Ersetzen des Filters 46
ENTSORGUNG 46
TECHNISCHE DATEN 46
WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT 47
GARANTIE 48
Garantiekarte 49

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.
Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Achtung!
Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.
Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.
Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

- Das Gerät ist nur für die haushaltübliche Verwendung geeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung beim Transport zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.

⚠ Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntnins mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Umkippen des Gerätes verursachen.

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Die metallischen Teile des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht berühren, wenn das Gerät in Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.
- Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB Innenraum von Bäckofen).
- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind.

Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Anschlusskabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Anschlusskabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstigen leistungsstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw...) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel ziehen.
- Bei Gewitter das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Anschlusskabel nie um die Hand wickeln.

Achtung - Sachschäden

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.

⚠ Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädli-

chen oder explosiven Dämpfen.
- Wird eine Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.
- Den Wasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät an einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Dampfschalter
B - Griff
C - Drehbarer Kabelwickler
D - Knopf Griffentriegelung
E - Anzeige "Eingeschaltet"
F - Entriegelungshebel Wasserbehälter
G- Motorkörper
H - Wasserbehälter
I - Filter
J - Kabelwickler fest
K - Dampffuß
L - Waschbares Pad
M- Anschlusskabel
N- Zubehör für die Teppichreinigung
O- Haftfilz für den waschbaren Pad
P - Dampfdüse

MONTAGE DES GERÄTES

Das Gerät aus der Verpackung nehmen und dann wie folgt vorgehen:
Den Motorkörper auf dem Dampffuß montieren (Fig. 2). Die Teilen mit der beiliegenden Schraube festziehen (Fig. 3).

Achtung!
Ab und zu die Schraube prüfen: Dampffuß (K) kann sich vom Gerät lösen.

Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff aufklappen bis er am Motorkörper einrastet (Fig. 4-5).

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Anschlusskabel komplett ausrollen. Um diese Operation zu erleichtern, kann man den Kabelwickler (C) nach unten schwenken.
Den Wasserbehälter entnehmen. Den Entriegelungshebel des Wasserbehälters wie vom Pfeil angegeben nach oben ziehen (Fig. 6). Gleichzeitig den Behälter schwenken und herausziehen. Den Wasserbehälter umdrehen. Den Verschluss entfernen (Fig. 7). Den Behälter direkt aus dem Wasserhahn mit kaltem Leitungswasser bis zum niedrigeren Rand des Gewindes füllen (Fig. 8). Den Verschluss zuschrauben, ohne zu viel Kraft anzuwenden.

Achtung!
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Den Wasserbehälter wieder einstecken und darauf achten, dass das Behälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt (Fig. 9). Dann bis zum kompletten Einrasten des Behälters drücken und die korrekte Lage überprüfen. Das Pad unter den Dampffuß auf die entsprechenden Haftfilze legen (Fig. 10).

Achtung!
Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden: Pumpe kann durchbrennen.
Vor dem Betrieb überprüfen Sie, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.

Achtung!
Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes stehen bleibt. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine geerdete Steckdose stecken. Wenn die Anzeige (E) leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen.
Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Die Dampferzeugung starten, indem man den Dampfknopf betätigt.

Achtung!
Das Gerät nicht ohne Pad verwenden: Beschädigungs- Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich. Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.

Achtung!
Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampffuß nicht während des Betriebes umkippen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Vor dem Entfernen des Pads, den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung

Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen gedacht. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.
Vergewissern Sie sich, dass das Pad unter dem Dampffuß auf den entsprechenden Haftfilzen befestigt ist. Das Zubehör (N) mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör (N) positionieren (Fig. 12). Das Gerät ist so zur Teppichreinigung bereit.

Nach dem Gebrauch

Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wasserbehälter vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.

Achtung!
Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgekühlt sind: : Verbrennungsgefahr.

Das Pad entnehmen. Das Anschlusskabel auf den Aufwicklern (C) und (J) aufwickeln. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff zusammenklappen, bis sich das Gerät schließt (Fig. 13). Den Motorkörper senkrecht stellen (Fig. 14).

Achtung!
Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, das Gelenk zwischen Dampffuß und Motorkörper einrasten.

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung!
Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

Achtung!
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: elektrischer Kurzschluss, Stromschlag.

Achtung!
Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden. Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Pflege

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.
Von Zeit zu Zeit muss der Wasserbehälter mit Frischwasser gereinigt werden. Spülen und entleeren.
Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

Ersetzen des Filters

Der Filter (I) muss alle 4-6 Monate oder nach 100 Reinigunszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Filter (I) herausnehmen, indem man ihn parallel zum Motorkörper nach oben zieht. Den Filter durch einen neuen ersetzen und ihn gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Fig. 15).

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.
Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.
Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 1500 Watt
Schutzart IPX4

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT

Achtung!
Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet	Stecker nicht eingesteckt	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen	Dampfknopf nicht gedrückt	Den Dampfknopf tief drücken
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit	Den Dampfdruck für 30 (dreißig) Sekunden oder bis zum Ertönen des Geräusches aus der Pumpe drücken. Warten, bis Dampf ausfließt.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Den Behälter bis zum niedrigeren Rand des Gewindes auffüllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Sich an einen autorisierten Service Center wenden.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten und den Behälter mit Wasser füllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Düsen heraus	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfknopf drücken, bis kein Dampf mehr heraustritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampffuß und das Pad abgkühlt sind. Nochmals versuchen.

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 96137) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:
LIDL

Serviceadresse:
Zeitlos-Vertriebs GmbH
Zeitlos-Service-Team
Nachtwaid 6
79206 Breisach

Telefon Hotline:
01805 003601

E-Mail:
info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:
Dampfmop IAN 96137

Produkt- / Herstellerkennzeichnungsnummer:
SDM 1500 A1

Name des Käufers:
.....

PLZ/Ort:
.....

Straße:
.....

Tel.-Nr. / E-Mail:
.....

Unterschrift:
.....

Fehlerbeschreibung:
.....
.....
.....
.....
.....
.....

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions. Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:

Danger pour les enfants

Avertissements sur les brûlures

Danger électrique

Attention - dégâts matériels

Dangers provenant d'autres causes

TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION PRÉVUE 51
RISQUES RÉSIDUELS 51
CONSEILS DE SÉCURITÉ 51
DESCRIPTION DE L'APPAREIL 55
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL 55
MODE D'EMPLOI 55
Remplissage du réservoir durant l'emploi 57
Utilisation des accessoires pour nettoyer les tapis 57
Après utilisation 57
NETTOYAGE ET ENTRETIEN 57
Nettoyage de l'appareil 58
Remplacement du filtre 58
ELIMINATION DU PRODUIT 58
DONNEES TECHNIQUES 58
COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS 59
GARANTIE 60
Carte de garantie 61

UTILISATION PRÉVUE

On peut utiliser l'appareil pour laver et désinfecter soigneusement les sols tels que le marbre, la céramique, la pierre, le carreaux, le parquet et les sols en bois dur à condition qu'ils soient traités et imperméabilisés. On peut utiliser la lingette pour absorber l'excès d'humidité. L'appareil utilise la puissance active de la vapeur sans avoir besoin de détergents ni de liquides de nettoyage.
Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Attention!
Ne pas utiliser l'appareil sur les surfaces traitées à la cire. La cire sera éliminée sous l'action de la chaleur et de la vapeur. Ne pas utiliser sur les sols en bois non traités ou perméables. Ne pas laisser l'appareil allumé pendant trop longtemps sur les surfaces en bois: le bois pourrait gonfler. Il est recommandé d'essayer tout d'abord l'appareil sur une partie du sol qui ne se voit pas. Dans l'alternative, il est recommandé de s'informer auprès du fabricant du sol pour savoir comment le nettoyer.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI. CONSERVER TOUJOURS CES INSTRUCTIONS.

Si l'appareil est transféré à d'autres personnes, remettre également ce manuel. Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

- L'appareil a été exclusivement conçu pour un usage domestique.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

⚠ Danger pour les enfants

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales

réduites, ou sans expérience, à la condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour garantir un usage de l'appareil en toute sécurité et la compréhension des dangers qui y sont liés. Le nettoyage et l'entretien, qui sont à la charge de l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Éviter que les enfants ne fassent tomber l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Avertissements sur les brûlures

- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur lorsque le balai fonctionne, ou dans les minutes suivant l'extinction du balai, car on pourrait se brûler gravement..
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers soi, les animaux domestiques, les plantes ou les objets délicats.
- Ne pas laisser l'appareil au sol quand il marche ou immédiatement après l'avoir éteint.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les appareils avec des composants électriques (l'intérieur des fours par exemple).
- Avant de retirer la lingette de la tête à vapeur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi.

Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Ne pas utiliser de rallonge ou de prises électriques ne pouvant supporter la charge de courant requise.

- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les opérations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être exécutées par un Centre d'Assistance ou par des techniciens agréés, ne façon à prévenir tous les risques éventuels.
- Ne brancher aucun autre appareil qui demande puissance élevée (poele, fer à repasser, radiateurs électriques etc.) sur la prise de courant. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas poser les parties chaudes de l'appareil sur le cordon d'alimentation.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation contre les angles vifs ou les parties coupantes.
- Prendre garde à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas les surfaces chaudes.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation.
- En cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour de la main lorsque l'appareil est branché au secteur.

⚠ Attention - dégâts matériels

- Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les sols en bois brut et non imperméabilisés, les plastiques souples, les objets en bois et les cuirs.
- Ne pas utiliser l'appareil sur les surfaces en verre.
- Ne pas utiliser l'appareil si la lingette est usée. Risque de détériorer et de rayer le sol.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.

- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Si l'eau est particulièrement calcaire, utiliser un mélange composé à 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Les éventuelles modifications apportées à ce produit, qui n'auraient pas été permises par le fabricant, peuvent altérer la sécurité et annuler la garantie de l'appareil lors de son utilisation.

⚠ Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés d'où émaneraient des vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Faire très attention si on utilise l'appareil avec une échelle.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.

- Si on doit s'absenter, même pour peu de temps, il faut toujours éteindre l'appareil et débrancher son cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ranger l'appareil dans un endroit couvert, frais et sec.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Bouton vapeur
B - Manche
C - Crochet pour enrouleur cordon tournant
D - Bouton de déblocage du manche
E - Voyant d'allumage
F - Levier de déblocage du réservoir
G- Corps du moteur
H - Réservoir d'eau
I - Filtre
J - Crochet pour enrouleur cordon fixe
K - Tête à vapeur
L - Lingette lavable
M- Cordon d'alimentation
N- Accessoires pour le nettoyage des tapis
O- "Velcro" pour attacher la lingette lavable
P - Buse de sortie de la vapeur

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Une fois l'appareil sorti de l'emballage, procéder de la manière suivante:
Assembler le corps du moteur à la tête de vapeur (Fig. 2). Visser la vis fournie pour bloquer les composants (Fig. 3).

Attention!
Contrôler le serrage de la vis de temps à autre: la tête à vapeur (K) peut se détacher du corps du moteur (G).

Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (D). Relever le manche de sorte qu'il soit dans l'axe du corps moteur (Fig. 4-5).

MODE D'EMPLOI

Dérouler complètement le cordon d'alimentation. Pour faciliter cette opération, on peut tourner le crochet (C) vers le bas.
Retirer le réservoir. Lever le levier de déblocage du réservoir comme indiqué par la flèche (Fig. 6). Dans le même temps, incliner et extraire le réservoir. Retourner le réservoir. Retirer

le bouchon (Fig. 7). Remplir le réservoir directement sous le robinet avec de l'eau fraîche jusqu'au bord inférieur du sillon (Fig. 8). Revisser le bouchon sans forcer.

Attention!
Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire, utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Réintroduire le réservoir en faisant attention de faire coincider la vanne du réservoir sur l'axe situé dans le logement de l'appareil (Fig. 9). Appuyer à fond jusqu'à ce que le réservoir soit complètement introduit et vérifier son installation.
Positionner la lingette sous la tête de la vapeur (Fig. 10). Disposer la lingette sur les bandes "velcro" prévues.

Attention!
S'assurer que le réservoir ait bien été rempli pour éviter le fonctionnement à sec: la pompe peut s'abîmer.
Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que les objets et les surfaces à traiter soient suffisamment résistants ou compatibles avec la haute température de la vapeur. Si on doit notamment nettoyer les sols en terre cuite ou en bois, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire d'abord un essai sur un endroit caché ou sur un échantillon.

Attention!
Si on laisse l'appareil au même endroit sur le sol alors qu'il fonctionne, une auréole blanchâtre va se former. Ne pas s'alarmer! Il suffit de passer un produit décalcifiant standard ou quelques gouttes de vinaigre dessus pour éliminer la trace.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre. Le voyant (E) s'allume pour indiquer que l'appareil est allumé et que la chaudière interne commence à chauffer.
Vérifier de bien avoir ôté la poussière du sol. Passer l'appareil en appuyant sur le bouton de la vapeur.

Attention!
Ne pas utiliser l'appareil sans la lingette. Le sol peut s'abîmer. On peut acheter la lingette dans un Centre d'assistance Après-Vente Agréé.
Utiliser l'appareil dans des endroits bien éclairés.

Attention!
Risque de brûlure ! Pour remplacer la lingette, ne pas renverser la tête à vapeur durant l'emploi.
Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi.

On peut enlever la lingette pour la rincer durant le fonctionnement. Avant de retirer la lingette, appuyer sur le bouton (A) pour terminer la vapeur puis débrancher la fiche de la prise de courant.

Remplissage du réservoir durant l'emploi

Aucune opération particulière n'est nécessitée lorsque l'eau se trouvant dans le réservoir est épuisée. Il suffit de débrancher l'appareil, de sortir le réservoir et de le remplir à nouveau avec de l'eau fraiche plate. Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire, utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Utilisation des accessoires pour nettoyer les tapis

Cet accessoire ne doit être utilisé que pour nettoyer les tapis et les surfaces similaires. Ne pas utiliser sur les surfaces dures.
S'assurer que le linge soit fixé â la tête vapeur avec les velcros prévus à cet effet. Placer l'accessoire tapis (N) avec la partie plane au contact avec le sol. Poser l'appareil sur l'accessoire tapis (Fig. 12). L'appareil est maintenant prêt pour le nettoyage des tapis.

Après utilisation

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire.

Attention!
Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi: risque de brûlures.

Retirer la lingette. Enrouler le cordon d'alimentation sur les crochets (C) et (J). Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (D). Plier le manche pour fermer l'appareil (Fig. 13). Positionner le corps moteur à la verticale (Fig. 14).

Attention!
Pour que l'appareil se stabilise en position verticale, il faut faire jouer l'articulation située entre la tête à vapeur et le corps du moteur.

Replacer l'appareil dans un lieu sec, à l'abri des enfants.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention!
Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir l'appareil quelques minutes.

Attention!
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque. Danger électrique.

Attention!
Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation de l'appareil avant de l'utiliser et s'il est abîmé, l'amener dans le centre d'assistance le plus proche pour que le personnel spécialisé le remplace.
Ne pas utiliser de composants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec.
Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Rincer et vider.
Pour nettoyer la lingette lavable, suivre les instructions reportées sur l'étiquette.

Remplacement du filtre

Le filtre (I) doit être remplacé tous les 4-6 mois ou bien tous les 100 cycles d'utilisation (une cycle équivaut à un réservoir plein d'eau). Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre que les parties chaudes aient refroidi. Retirer le réservoir. Extraire le filtre (I) en le tirant par le haut, parallèlement au corps moteur. Remplacer le filtre par un neuf en prenant soin de bien l'introduire dans son logement (Fig. 15).

ELIMINATION DU PRODUIT

Emballage
L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Pourvoyez à son élimination correcte dans les points de récolte appropriés.

Composants électroniques
Ne jetez jamais les composants électroniques parmi les déchets domestiques ordinaires.
A la fin de sa durée de vie, éliminez l'appareil de façon conforme à la directive CE 2002/96/CE. De cette façon, il sera possible de réutiliser les matériaux recyclables contenus dans l'appareil en limitant l'impact sur l'environnement.
Eliminez l'appareil usé auprès d'un centre de récolte pour déchets électriques ou auprès d'un centre de recyclage.
Pour d'autres informations, adressez-vous à la société de récolte locale ou à votre administration municipale.

DONNEES TECHNIQUES
Alimentation: 220-240 V ~ 50 Hz
Puissance: 1500 Watt
Protection IPX4

COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS

Attention!
En cas de fonctionnement anormal ou de pannes électriques, éteindre immédiatement l'appareil. Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre que l'appareil ait refroidi.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Voyant d'allumage éteint	Fiche non branchée	Vérifier si la fiche est correctement insérée dans la prise de courant. Vérifier s'il y a du courant sur la ligne d'alimentation. Essayer de brancher la fiche dans une autre prise de courant. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
La vapeur ne ressort pas par les buses	On n'a pas appuyé sur le bouton vapeur	Appuyer à fond sur le bouton vapeur
	L'appareil n'est pas prêt à l'emploi	Appuyer sur le bouton vapeur pendant trente (30) secondes ou jusqu'à ce qu'on entende le bruit de la pompe. Attendre que le débit de vapeur.
	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir directement sous le robinet avec de l'eau fraîche jusqu'au bord inférieur du sillon.
	Le réservoir est mal introduit dans son logement.	Détacher et réintroduire le réservoir en vérifiant sa position.
	Le calcaire pourrait boucher les trous par où sort la vapeur.	Contacter un Centre d'Assistance Agréé.
Augmentation subite du bruit de la pompe	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Eteindre l'appareil et remplir le réservoir d'eau.
	Le réservoir est mal introduit dans son logement.	Détacher et réintroduire le réservoir en vérifiant sa position.
L'eau ressort par les buses	Résidus de vapeur condensée dans le conduit de la vapeur	Appuyer sur le bouton vapeur jusqu'à ce qu'il sorte de la vapeur. Placer un chiffon doux pour ne pas mouiller le sol. Si l'eau continue à sortir, éteindre l'appareil. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette aient refroidi. Ré-essayer.

GARANTIE

Cher client,
Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans (garantie conventionnelle) à partir de sa date d'achat. En cas de vice de fonctionnement du produit, vous pourrez jouir des droits établis par la loi envers le vendeur. Les droits juridiques ne sont pas limités par notre garantie décrite ci-après.

Conditions de garantie
La période de garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. Conservez votre bon d'achat original. Ce bon d'achat représente la preuve de l'achat effectif du produit.
En cas de vice de matériau ou de fabrication relevé dans les trois ans (garantie conventionnelle) suivant la date d'achat du produit, nous pourvoirons, selon notre estimation, à la réparation ou à la substitution gratuite. Cette intervention sous garantie prévoit que, dans la limite des trois ans (garantie conventionnelle), l'appareil défectueux et le bon d'achat (ticket de caisse) soient présentés, accompagnés d'une brève description du défaut avec la date de vérification du problème.
Dans le cas où le défaut seraitcouvert par notre garantie, le produit serait réparé ou remplacé. La réparation ou substitution du produit n'impliquent pas le commencement d'une nouvelle période de garantie.

Période garantie et droit juridique de réclamation pour vices de fabrication
La période de garantie n'est pas prorogée par la garantie légale. Les clausesci-avant se réfèrent aussi aux parties remplacées et réparées. Notifiez les dommages et les défauts éventuellement relevés au moment de l'achat immédiatement après le désemballage. Les demandes de réparation effectuées après l'échéance de la période de garantie sont sujettes à paiement.

Domaine de la garantie
Le produit a été réalisé dans le respect de normes sévères sur la qualitéet méticuleusement contrôlé avant sa livraison.
La garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. La garantie n'est pas étendue aux composants du produit sujets à l'usure normale, ni aux dommages sur les parties fragiles comme, par exemple, les interrupteurs, les accumulateurs ou sur les parties en verre, ni aux dommages causés durant le transport.
Cette garantie cesse si le produit est endommagé ou s'il est utilisé de façon incorrecte ou soumis à un entretien inadéquat. Pour l'utilisation correcte du produit, suivre les indications reportées dans les instructions d'emploi. Eviter absolument l'utilisation et les opérations déconseillées dans les instructions d'emploi ou faisant objet d'un avertissement.
Le produit est exclusivement destinéà un usage privé et non pas à l'usage commercial. La garantie cesse en cas d'abus, d'usage impropre, d'usage de force ou d'interventions non effectuées par nos centres agréés de service après-vente.

Gestion des cas en garantie
Pour permettre une gestion rapide du problème, suivre les indications suivantes:
- Pour toute demande, présenter le ticket d'achat et le code (IAN 96137) comme preuve de l'achat effectif.
- Le code est indiqué sur la plaquette ou sur la page de titre de la notice d'instructions (en bas, à gauche).
- En cas d'erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts, contacter par **téléphone** ou par **mail** le service d'après-vente mentionné ci-après.
- Le produit jugé défectueux peut être envoyé en port payé à l'adresse communiquée par le service après-vente, en joignant le bon d'achat (ticket de caisse) accompagné de la description du défaut et de l'indication de la date de vérification du problème.
- Emballer l'appareil défectueux avec soin avant de l'envoyer au service après-vente.

Société et siège du vendeur :
LIDL
Adresse du service :
DE'LONGHI GROUP BELGIUM
Generaal de Wittelaan 17A Bus 1
2800 Mechelen
Fax: +32 (0)15.27.00.92
Téléphone du support technique :
+32 (0)15.28.08.40
Courriel :
info@delonghi.be
Désignation du fabricant / importateur :
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy
Fon +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736
Désignation du produit :
Nettoyeur vapeur IAN 96137
Code du produit / fabricant :
SDM 1500 A1

Nom du vendeur :
.....

NPA/Ville :
.....

Rue :
.....

N° tél. / courriel :
.....

Signature :
.....

Description du défaut :
.....
.....
.....
.....
.....
.....

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:

Pericolo per i bambini

Avvertenza relativa a ustioni

Pericolo dovuto a elettricità

Attenzione - danni materiali

Pericolo di danni derivanti da altre cause

INDICE

USO PREVISTO....63
RISCHI RESIDUI....63
AVVERTENZE DI SICUREZZA....63
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO....67
ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO....67
ISTRUZIONI PER L'USO....68
Riempimento del serbatoio durante l'uso....69
Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti....69
Dopo l'uso....69
PULIZIA E MANUTENZIONE....69
Pulizia dell'apparecchio....70
Sostituzione del filtro....70
SMALTIMENTO....70
DATI TECNICI....70
GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI....71

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detergenti e saponi.
Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Attenzione!
Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi. Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.

⚠ Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacita fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorve-

glianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.

Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghe o prese elettriche con una inadeguata

capacità di carico di corrente.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.

Attenzione - danni materiali

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire pavimenti in legno grezzo o non impermeabile, plastiche morbide, oggetti in legno e pelli.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Non usare l'apparecchio senza filtro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.

- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'ap-

parecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Pulsante di erogazione vapore
B - Manico
C - Gancio avvolgicavo girevole
D - Pulsante di sblocco del manico
E - Spia accensione
F - Leva di sblocco serbatoio
G- Corpo motore
H - Serbatoio acqua
I - Filtro
J - Gancio avvolgicavo fisso
K - Testa vapore
L - Panno lavabile
M- Cavo di alimentazione
N- Accessorio per pulizia tappeti
O- Velcri di aggancio del panno lavabile
P - Ugello fuoriuscita vapore

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola, procedere come segue:
Assemblare il corpo motore alla testa vapore (Fig. 2). Avvitare la vite in dotazione per bloccare i componenti (Fig. 3).

Attenzione!
Controllare di tanto in tanto il serraggio della vite: la testa vapore (K) potrebbe staccarsi dal corpo motore (G).

Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Sollevare il manico fino ad allinearlo con il corpo motore (Fig. 4-5).

ISTRUZIONI PER L'USO

Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Per agevolare l'operazione è possibile ruotare il gancio (C) verso il basso.
Rimuovere il serbatoio. Sollevare verso l'alto la leva di sblocco serbatoio come indicato dalla freccia (Fig. 6). Contemporaneamente inclinare ed estrarre il serbatoio. Capovolgere il serbatoio. Rimuovere il tappo (Fig. 7). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura (Fig. 8). Riavvitare il tappo senza praticare eccessive forzature.

Attenzione!
In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.
Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 10). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.

Attenzione!
Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco: la pompa di potrebbe danneggiare.
Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

Attenzione!
Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potreste notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Si accenderà la spia (E), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi.
Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio azionando il pulsante di erogazione vapore.

Attenzione!
Non utilizzare l'apparecchio senza il panno: rischio di danneggiamento per i pavimenti. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati. Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.

Attenzione!
Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la

testa vapore durante l'uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Prima di rimuovere il panno premere il pulsante (A) per terminare l'erogazione di vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca. In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti

Questo accessorio deve essere utilizzato solo per pulire tappeti e superfici morbide similari. Non utilizzare su superfici dure. Assicurarsi che il panno sia fissato alla testa vapore tramite gli appositi velcri. Posizionare l'accessorio tappeti (N) con la parte piana a contatto con il pavimento. Appoggiare l'apparecchio sull'accessorio tappeti (Fig. 12). L'apparecchio è ora pronto per la pulizia dei tappeti.

Dopo l'uso

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.

Attenzione!
Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati: pericolo di ustione.

Rimuovere il panno. Avvolgere il cavo di alimentazione sui ganci (C) e (J). Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Piegare il manico fino a chiudere l'apparecchio (Fig. 13). Posizionare il corpo motore in verticale (Fig. 14).

Attenzione!
Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre far scattare lo snodo fra la testa vapore e il corpo motore.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.

Attenzione!
Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo dovuto ad elettricità.

Attenzione!
Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.
Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.
Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.
Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare.
Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

Sostituzione del filtro

Il filtro (I) deve essere sostituito ogni 4-6 mesi oppure dopo 100 cicli di pulizia (un ciclo equivale al consumo di un serbatoio pieno d'acqua). Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate. Rimuovere il serbatoio. Estrarre il filtro (I) tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore. Sostituire il filtro con uno nuovo avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 15).

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.
In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.
Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50 Hz
Potenza: 1500 Watt
Protezione IPX4

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

Attenzione!
In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta	Spina non inserita	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli	Pulsante erogazione vapore non premuto	Premere a fondo il pulsante erogazione vapore
	L'apparecchio non è pronto all'uso	Premere il pulsante erogazione vapore per trenta (30) secondi o fino a quando non si sente il rumore della pompa. Attendere l'emissione di vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e provvedere al riempimento del serbatoio di acqua.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
Fuori uscita di acqua dagli ugelli	Possibili residui di condensa nel condotto vapore	Premere il pulsante erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinchè la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare.